



בין ציפורי ליפו

המשנה באמנות
תערוכה קבוצתית

אוצרת: חניתה אליצור
פתיחה: יום ה', 10.11 בשעה 19:30
נעילה: יום ה', 8.12 בשעה 19:30

10.11-8.12

דימוי בחזית הקטלוג:
הילכה הרמלין קוטנר | "הוא היה אומר",
עבודת אנימציה. עורך: תום בלומן

עיצוב קטלוג: שרית רוטמן

בין ציפורי ליפו

המשנה באמנות
תערוכה קבוצתית

התערוכה "בין ציפורי ליפו - המשנה באמנות" תוצג החל מה-10.11 למשך חודש בגלריה אשכילה ביפו. התערוכה שהינה ייחודית ופורצת דרך תעסוק בפרשנות אמנותית למשנה כמכלול ולששת סדרי המשנה ופרקים השונים. התערוכה, המוצגת בשותפות עם עמותת בית המשנה, שמה לה כיעד להציג עבודות במיגוון טכניקות ודיסציפלינות אמנותיות באופן פלורליסטי ומכבד הפונה לכלל המגזרים בציבור הישראלי.

המשנה הינה סיכום של היגדים, הלכות ואגדות של חכמי ישראל בתקופה של כ-200 שנים מהמאה הראשונה עד השלישית. המשנה נערכה ונחתמה על-ידי רבי יהודה הנשיא בציפורי והיא מחולקת לשישה סדרים על פי תחומי החיים השונים: סדר זרעים (עוסק בכרכות ובמצוות התלויות בארץ), סדר מועד (עוסק בשבתות, חגים ותעניות), סדר נשים (עוסק באישות, קידושין, גירושין ועוד), סדר נזיקין (עוסק בדיני ממונות וסדרי המשפט), סדר קדשים (עוסק בבית המקדש ובקורבנות), סדר טהרות (עוסק בסוגי טומאות וטהרתן).

31 אמנים נוטלים חלק בתערוכה המשתרעת על פני שתי קומות גלריית אשכילה. התערוכה מביאה לידי ביטוי את הפרשנויות האמנותיות למשנה בציור וברישום, בהדפס, בצילום, בתלת-מימד, במיצב, בקליגרפיה, בעבודת וידאו ובאנימציה, בקרמיקה ובטקסטיל.

האמנים הנוטלים חלק בתערוכה: גד אולמן, שי אלכסנדרוני, שלומית אתגר, גלית בכר, מיכאל בן אבו, ציפורה בן מרדכי הלוי, חומי גרומן, יעל דורון, הילה הרמלין קוטנר, משה וולך, דורון זאבי, ליאורה טרקל, סיון כהן, לילי כהן פרח-יה, ימית כספי, אילת כץ, בלה לוינה, גילה מילר, נוריתא, סבינה סעד, אורלי עזרן, קרן פרגו, סיגלית פריד, נגה פרידמן, צילה פרידמן, גלי קאהן ירושלמי, שולמית קופף, רוני וחדוה ראובן, ילנה רוזין, בני שברו, שרה שרון.

ייעוץ מקצועי בנושא המשנה: יוסי הומינר
חניטה אליצור, אוצרת התערוכה

מה למשנה ולאמנות?

המשנה הינה תוצר של חיבור רב-דורי מרתק שהועבר ונלמד בכתי המדרשות, ומהווה בסיס לכל הספרות היהודית המשפטית והספרותית שנוצרה במהלך הדורות. היא הקומה הראשונה בארון הספרים היהודי. המשנה מכילה דברי אגדה ובעיקר דברי הלכה, נוגעת בחיי היומיום ומבקשת להקיף את תחומי חיינו של האדם.

לאורך הדורות למדו משנה והפיקו מהנאמר בה תילי תילים של הלכות, אגדות, היגדים, פילפולים ועוד. התוצרים הללו, אותם אנו מכירים היום כתורה שבעל פה הביאו לאורך הדורות התיחסויות מגוונות, בעיקר בתחום הלמדני, אך גם באופנים שונים, כולל התיחסויות בתחום האמנות לסוגיה השונים.

מיזם בית המשנה, רואה בקידום העיסוק במשנה יעד מרכזי וככזה אנו מעונינים לעסוק בה במגוון האפשרויות. כך, פועלים להקמת בית למשנה וכך, גם פועלים להקמת בית מדרש מקוון. הקישור של המשנה לאמנות הוא אתגר נוסף שאנו מבקשים לקדם ולעסוק בו.

במהלך השנים עסקו אמנים בהמחשה ייחודית של היבטים שונים מהעולם היהודי, וכאן, ביקשנו להביא לביטוי אמנותי את אשר יש לאמנים שונים לומר על מפעל אדיר זה של המשנה. אנו רואים בתערוכה זו חלק מהותי מהעשייה להנחלת מורשת המשנה לציבורים רחבים ומקיים שבכך ניתרום לענין זה. התערוכה היא נדבך נוסף בשורה של פעילויות שאנו מבצעים ואנו שמחים שאתם נוטלים חלק עימנו בעשייה זו.

יוסי הומינר,

עמותת בית המשנה

דבר "אשכילה"

המשנה הינה החיבור הראשון שנכתב במטרה לשמר את הידע המקיף את כל מהלך החיים היהודיים. בהשקפה שטחית נראה שהנסיון לחבר בינה לבין העולם האמנותי ובפרט זה העכשווי המהפכני וה"בועט" הינו נסיון לחבר מין בשאינו מינו ויצירת יצור כלאיים, אך כאשר מתבוננים בעומק הדברים מגלים שלא רק שהדברים אינם סותרים אלא אדרבא תורמים זה לזה ויוצרים הפריה הדדית, שהרי עצם כתיבת המשנה היתה אקט מהפכני של ממש שכן דברים שבעל-פה אין אתה רשאי לאמרם בכתב, ובעיקר ניכר הדבר כאשר מתבוננים בעצם מהותה של המשנה; תרגום וביטוי של רעיונות וענינים רוחניים לחיי היום יום בעולם הגשמי בו אנו חיים, בדומה ליצירות האמנות המגשימות רעיונות ותכנים גבוהים ולעיתים מופשטים בחומר ובצורה.

מרכז אשכילה לאמנות ואמונה, אשר מארח את התערוכה בחלל הגלריה שלו, הוקם בדיוק בקו התפר הזה, המחבר בין הקצוות של האמונה, האמנות, החיים, ומראה כי בסופו או תחילתו של דבר, הדברים אחד הם.

**איתי גבאי,
אמן, מנהל מרכז אשכילה, יפו**

אשכילה



ציצה פרידמן, אבני חכמה
מיצב פיסולי



ליאורה טרקל, החלום ושיברו
פסל שיש



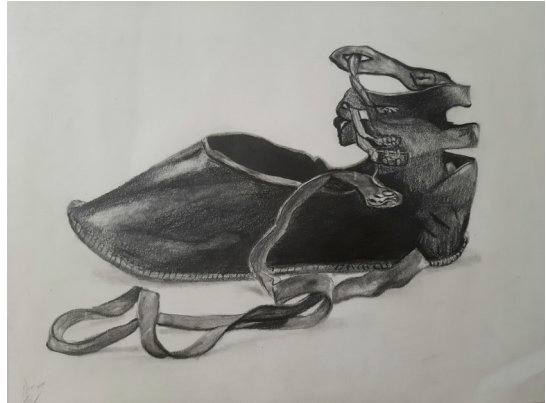
שולמית קופף, דיפטיך על שלושה דברים
טכניקה מעורבת על בד מודבק על לוח עץ



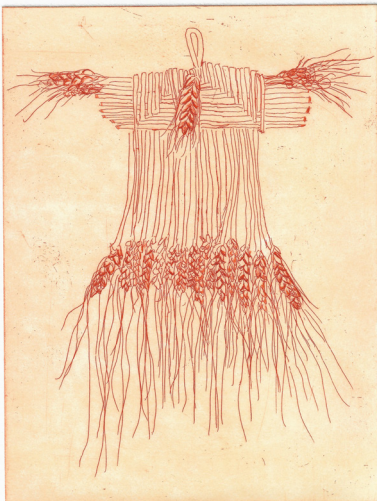
גלי קאהן ירושלמי, משתלת החתונות
מיצב רדי מייד



נוריתא, עזה כמוות אהבה קשה
כשאול קנאה
טכניקה מעורבת



גלית בכר, חליצה
רישום בעפרון



שלזמית אתגר, ברכת הקציר
תחרוט



חדוה ורוני ראובן, זרעי קיץ
טכניקה מעורבת על חומר מעובד



גד אולמן, סוכה על עץ
טכניקה מעורבת



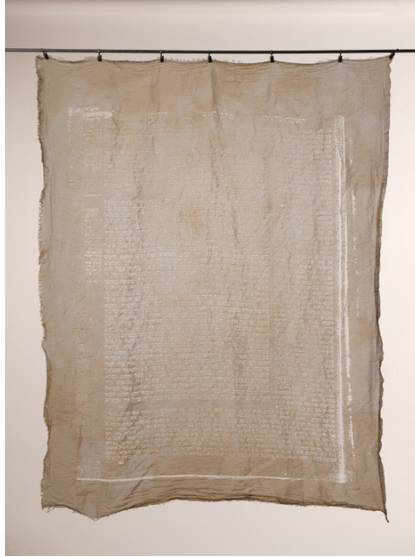
סיגלית פריד, הכדלה
ציאום



ילנה רוזין, חשוון (מסירת: לוח השנה)
הדפס



נגה פרידמן, סדרים
עבודת חומר, צילום: לנה גומון



דורון זאבי, קידושין
כד צרוב, צילום: רמי זרנגר



יעל דורון, צבת בצבת עשויה
דיו על בד



סבינה סעד, הכל תלוי במזל (סידרה)
קורב ברזל וחומרים שונים



סיון כהן, שירת העשבים
שמן על נייר



אורלי עזרן, הלכות פרה אדומה
טכניקה מעורבת



אילת כץ, ללא כותרת
שמן על בד מוצמד לעץ



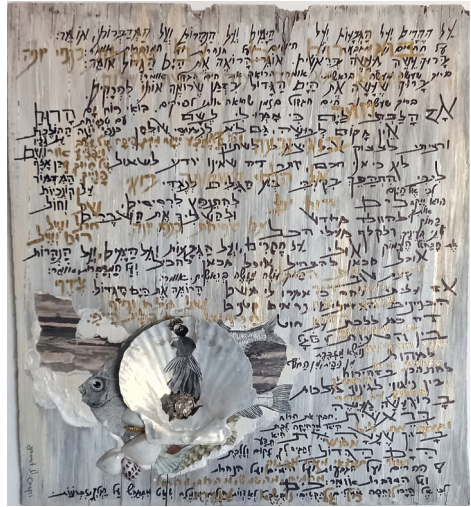
שרה שרון, משיכיר בין תכלת ללבן
שמן על בד



שי אלכסנדרוני, פרוכת
טכניקה מעורבת



ליצי כחן פרח-יה, מי ישמור עלי
 דיז עז נייר יפני



ימית כספי, ברכת הים הגדול
 אסמבלאז' על עץ



גילח מילר, ואכלת ושבעת וברכת
 סריגה כחוט כותנה



כני שברו, לאא כותרת
 צילום



חומי גרומן, ארבע מידות
שמן על בד



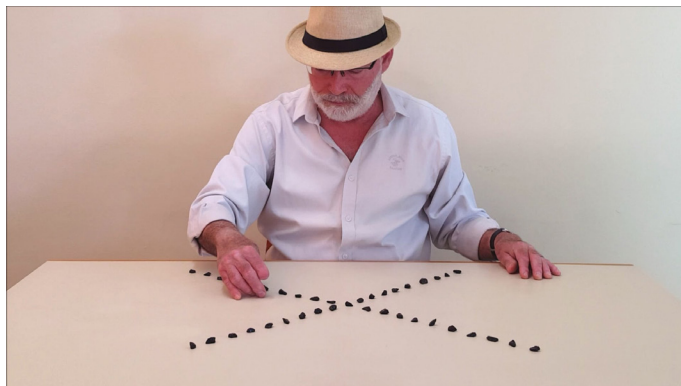
קרן פרגו (הרקמה בשיתוף אמירה סלע)
אהוב את המלאכה
טכניקה מעורבת



בלה לוינה, אהוב את המלאכה
עבודת חומר



ושבירתן היא טהרתן
ושבירתן היא טהרתן
איור וקליגרפיה דיגיטלים



משה וולך, פי מפיק מרגליות
עבודת וידאו



מיכאל בן אבן, חיולדות
עבודת וידאו

Between Zippori and Jaffa

The Mishna in Art- Group Exhibition

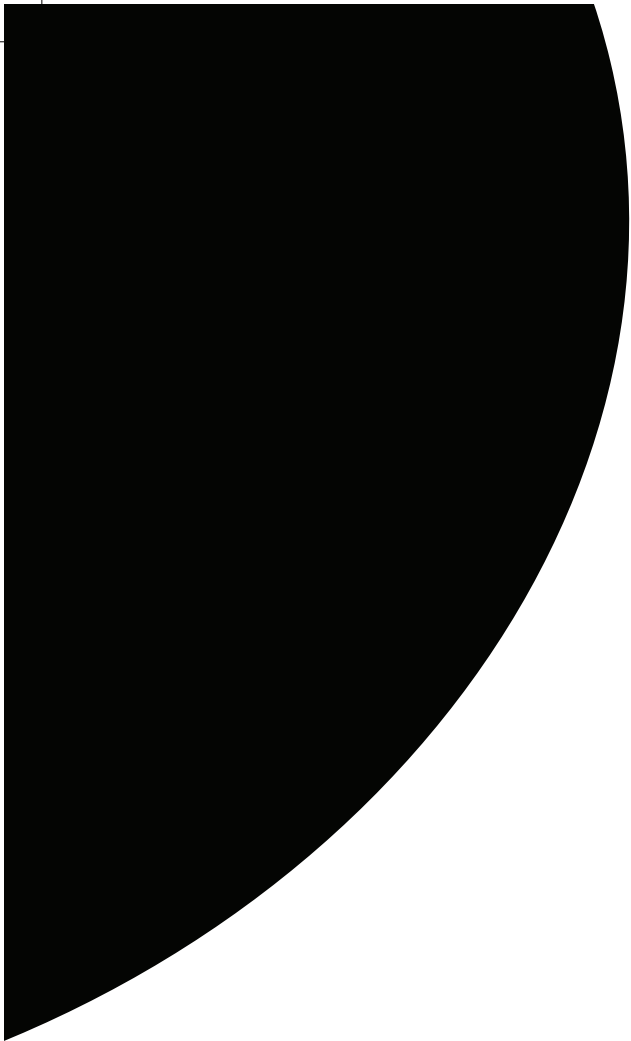
The exhibition "Between Zippori and Jaffa - The Mishna in Art" will open on the 10th of November in "Askila" gallery in Jaffa. The unique and ground breaking exhibition will display artistic interpretations of the Mishna and its six orders (Sedarim). The exhibition is displayed in cooperation with the non profit organisation Beit Ha'Mishna and aims to display a variety of artistic disciplines and techniques in a pluralist and open manner.

The Mishna is the written compilation of Jewish religious laws and oral traditions. The Mishna was redacted and signed by Rabbi Judah Ha-Nasi in the beginning of the 3rd century. The Mishna is divided into six orders dealing with all walks of life: Zeraim (seeds), Moed (festival), Nashim (women), Nezikin (damages), Kodashim (holy things), Tohorot (purities).

31 artists are taking part in the exhibition giving their artistic interpretation to the subject matter in painting, drawing, print, photography, sculpture, installation, calligraphy, video art, animation, ceramics and textiles.

Artists taking part in the exhibition: Gad Ullman, Shai Alexandroni, Shlomit Etgar, Galit Bachar, Michael Ben Abu, Tziporah Ben Mordekhai Halevi, Chomi Groman, Yael Doron, Hila Hermelin Kuttner, Moshe Vollach, Doron Zeevi, Liora Terkel, Sivan Cohen, Lili Cohen Prah-Ya, Yamit Caspi, Ayelet Katz, Bella Levina, Gila Miller, Nurita, Sabina Saad, Orly Azran, Keren Farago, Sigalit Frid, Noga Friedman, Zila Friedman, Gali Kahn Yerushalmy, Shulamit Kopf, Roni & Hedva Reuven, Elena Rozin, Benny Shvero, Sarah Sharon.

Mishna consultant: Yosi Houminer
Hanita Elizur, Curator



אשפילה

בית
המשנה 

התערוכה בשיתוף עמותת בית המשנה